Ecole Française
d'Extrême-Orient

Conservation
d'Angkor

N° 34.

BORDEREAU des pièces adressées

à Monsieur le Directeur de l'Ecole Française
d'Extrême-Orient,

HANOI

Rapport sur les travaux exécutés dans le groupe d'Angkor
pour le mois de janvier 1942 en 3 exemplaires..... 1

Photographies jointes N°s 5800 et 5801 en double exem.... 2

3

ÉCOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME-ORIENT
ENREGISTRÉ À L'ARRIVÉE
Le 13 fév. 42 N° 530

Siemreap, le 9 Février 1942.
Le Conservateur d'Angkor:

ÉCOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME-ORIENT

ECOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME ORIENT
ENREGISTREMENT A L'ARRIVÉE
Le 13 fév. 42 N° 530

- ECOLE FRANÇAISE D'EXTREME-ORIENT -

- Conservation du Groupe d'Angkor. -

- RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR PENDANT LE MOIS DE JANVIER 1942 -

- ACTIVITE DES CHANTIERS - sans changement par rapport à la deuxième quinzaine de Décembre 1941.

1°) BAKON - 1 caporal, 26 coulis.

2°) BANTAY SREI - 1 caporal, 5 cimentiers, 34 coulis.

3°) BAYON - 1 caporal, 6 cimentiers, 14 coulis.

4°) PRAH KHAN - 1 caporal, 16 coulis.

5°) PALAIS-ROYAL (recherches) - 1 caporal, 11 coulis.

ENTRETIEN DES MONUMENTS - 42 coulis.

- TOTAL : 5 caporaux, 8 cimentiers, 145 coulis.

- A) CHANTIERS D'ANASTYLOSE -

- 1°) BAKON -

Nous avons terminé la révision de la base en grès de la tour en briques écroulée S. de la face E. par la remise en état de ses deux étages de soubassement moulure et orné, compris dallage des plateformes: ce travail, portant sur des parements très corrodés, n'a rien révélé d'intéressant. Le linteau, brisé en multiples fragments, a pu être reconstitué au sol malgré la disparition de ses sculptures: seul se devine encore le motif central de Çiva-Uma sur nandin, ce qui ne justifierait pas une remise en place exigeant d'importantes consolidations du cadre de la baie. L'intérieur de la tour, antérieurement dégagé, a été nettoyé et nous avons pu remonter l'énorme piédestal dont les morceaux gisaient au sol: il était à doucines opposées et bandeau médian, faisait 2m70x1m63x1m25 hr., et les dimensions de sa cavité centrale pour tenon laissent supposer qu'il était destiné à porter un groupe de 3 statues, tout comme celui de la tour N.
Chose troublante: au cours des fouilles pratiquées récemment aux alentours du gopura E., de part et d'autre de la chaussée d'accès, nous avons rassemblé au sol les éléments, très fragmentés, d'un nouveau groupe de 3 statues - un personnage masculin entre deux personnages féminins - grossièrement ébauchées, qui serait devenu sans doute une autre réplique de la représentation de Çiva entre Uma et Ganga. On se demande quelle a pu être la raison de cette reproduction en série d'un même sujet dans les divers sanctuaires d'un même temple.
Au premier gradin de la pyramide, nous avons terminé la révision du mur de soutènement sur la moitié S. de la face E., et le même travail est en cours sur la moitié N. de la face E., après enlèvement d'un gros tas de déblais déposé en attente lors du dégage-

ment des gradins supérieurs.
En fin de mois, nous avons commencé le dégagement des vestiges de la galerie en latérite longeant le mur d'enceinte S., au droit de la tour en briques à base de grès qui vient d'être remaniée.
Quelques blocs de couronnement moulurés provenant des divers gradins de la pyramide, retrouvés au cours des dernières fouilles, ont pu être substitués aux pierres brutes mises précédemment en remplacement.

2°)

- 2°) BANTAY SAMRE -

Au porche occidental du gopura E.O., le béton armé formant dalle de liaison et cadre de soutien a été décoffré, et, dès expiration du délai de prise, nous avons mis en place les 3 pierres d'architrave: seule celle de la face latérale N. était intacte, les deux autres, brisées en plusieurs morceaux, ont été fortement goujonnées. En fin de mois, les 4 premières assises du fronton étaient également reposées, doublées de latérite pour réaliser une masse suffisante en épaisseur.
A l'intérieur du gopura, on a déposé et reconstruit l'angle rentrant S.O. du corps central, décollé des deux murs voisins, et l'on a enlevé la terre obstruant l'aile N., qui formait une salle à deux travées de fenêtres, avec sol en contrebas de 0m30. Un arbre de forte taille qui obstruait le passage a dû être débité par tronçons et chaque morceau descendu avec des cordes pour éviter tout dégât. Entre ledit bâtiment en aile et la galerie était une porte à cadre de grès moulure dont il ne reste que le seuil, le reste ayant disparu ainsi qu'une partie des têtes de murs en latérite. Les murs-pignons N. et S. du corps central se terminaient par des frontons en latérite, mais l'état de décomposition des blocs qui les constituaient et ont été retrouvés au cours des fouilles ne permet pas de les reconstruire, même partiellement.
De menus travaux de redressement et consolidation ont été effectués à la galerie de bas-côté sur cour intérieure, le long de l'aile N., et quelques piliers remis d'aplomb.
A la bibliothèque N., on a achevé de vider l'intérieur de ses éboulis, sans faire aucune trouvaille. Le porche occidental a été entièrement démonté pierre par pierre, les deux parois latérales ayant pris du dévers lors de la chute de la voûte et du fronton, et le cadre de porte exigeant un réglage sérieux: la reconstruction est dès maintenant achevée jusqu'à hauteur de corniche. Au préalable, le soubassement moulure avait été revu, ainsi que le perron d'accès, avec nettoyage et resserrement des joints.

- 3°) BAYON -

Nous avons poursuivi , sur la terrasse supérieure, à la tour axiale S. n° 18, les travaux de remise en état de la partie basse, qu'il a fallu effectuer par secteurs, avec une bonne part de reprises en sous-oeuvre exigeant des précautions spéciales, notamment la pose d'étais et de crampons provisoires en fer.
Après achèvement de l'avant-corps occidental, dont les blocs de l'angle S.-O. n'ont pu être retrouvés, et où il a fallu poser un potelet en béton armé soutenant des pierres de voûte en porte-à-faux, nous avons remanié successivement l'avant-corps S., où les anciennes ligatures apparentes en fer plat ont pu être supprimées, — les 4 piles d'angle de la tour, du sol aux parties hautes, en bouchant par des blocs bruts quelques trous dans l'ossature, —

les avant-corps E. et N. non encore achevés.
Quelques blocs sculptés, déposés sur la terrasse au voisinage du sanctuaire, ont pu être identifiés, notamment, outre ceux déjà remis en place, un linteau et plusieurs éléments du fronton du porche N., dont la plupart des personnages ont d'ailleurs été bûchés et qui restera malgré tout incomplet.
N'en ayant pas trouvé de reproduction dans nos archives, nous avons pris un cliché du bel et curieux panneau sculpté surmontant le linteau de la porte N. de la tour axiale S. n°20, précédemment restaurée. Il nous semble qu'il puisse se rapporter à la légende de l'"Eléphant de gloire", chargé de rechercher l'homme désigné par le Destin pour accéder au trône vacant.

Photo n° 5800

- 4°) PRAH KHAN -

Dès achèvement du 2è étage en retrait de la tour d'angle S.O. de la galerie I par ses 4 piles d'angle, nous avons rehaussé l'échafaudage en vue de la refection du motif de couronnement.

Nous avons en effet acquis la certitude, par le nombre et la nature des blocs tirés des déblais et restant en chantier, que les étages en retrait étaient seulement au nombre de deux, comme d'ailleurs aux tours H - I - K du quadrant S.E., séparés didit motif de couronnement à pétales de lotus par un simple socle. Les blocs qui le composaient étaient de forte taille et d'une manutention difficile à pareille hauteur, d'où un certain retard dans la mise en place définitive: toutefois l'opération était, en fin de mois, en bonne voie d'achèvement, et la couronne inférieure de 16 pétales entièrement posée.

- B) RECHERCHES -

- PALAIS-ROYAL - La fouille entreprise devant la face orientale du Phimanakas a été menée jusqu'au droit de l'angle S.-E. du 1er gradin de la pyramide. Entre ce point et l'alignement du mur d'enchiffre N. du perron axial l'implantation des vestiges retrouvés s'est révélée d'une extrême complication, rendant pour l'instant impossible toute tentative d'interprétation. De nombreux débris de briques se trouvaient mêlés aux déblais.
Toute cette zone étant dégagée d'arbres, nous allons, après enlèvement des terres provenant des dernières recherches et laissées sur place en attente, dégager jusqu'au sol de base du Phimanakas la butte de terre séparant la tranchée actuelle de la partie fouillée autrefois par Mr. Marchal: peut-être obtiendrons-nous ainsi quelques éclaircissements.
Plusieurs pièces intéressantes et d'exécution soignée ont à nouveau été mises au jour.

Photo n° 5801

1°) n° 608 D.B. - Moitié environ d'un support d'ustensile circulaire en bronze, à 4 pieds de belle courbure qui devaient représenter alternativement à la base garuda et nâga stylisés.

2°) n° 609 D.B. - Petite main gauche de statue en cuivre (longueur 0m11), l'extrémité du pouce touchant celle de l'index, les trois autres doigts brisés.

3°) n° 610 D.B. - Fragment de feuille de cuivre de 0m09x0m07 pouvant provenir d'un revêtement.

4°) n° 611 D.B. - Petite paire de pieds sur socle de 0m05x0m05 avec anneaux de cheville, provenant d'une statuette en bronze.

Cette dernière trouvaille a été faite vers l'angle N.E. du mur d'enceinte supposé.

- C) DIVERS -

- 1°) PHNOM KROM - Au cours d'une visite au Phnom Krom, nous avons pu constater que l'Administration de la Marine, qui nous avait parlé il y a quelques mois d'édifier un bâtiment destiné à la brigade de surveillance des Grands Lacs à l'extremité S.O. du plateau supérieur de la colline, en construisait en réalité tout un groupe, à proximité immédiate de l'enceinte extérieure du monument. Celui-ci étant seul classé, nous ne pouvons malheureusement rien contre cet envahissement d'un site remarquable: les necessités d'ordre militaire n'duraient d'ailleurs pas manqué d'être opposées à toute réclamation.

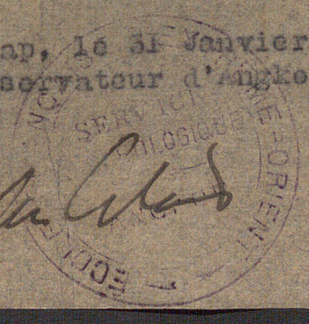
- 2°) CONSERVATION-ANNEXE - Le Service des Douanes a cessé d'occuper l'immeuble le 9 Janvier.

- 3°) OCCUPATION JAPONAISE - Les derniers soldats japonais qui se trouvaient à l'Hôtel des Ruines ont quitté le pays le 17 janvier. Aucune déprédation importante n'a été commise dans les temples durant l'occupation: seuls quelques délits de trace d'inscriptions ou de bris de pierres ont été signalés, ne présentant aucun caractère de gravité.

- 4°) ACCIDENT DE CHANTIER - Le 26 Janvier un couli du chantier de Prah Khan ayant perdu l'équilibre a fait une chute d'une dizaine de mètres de hauteur sur des éboulis, ne se faisant par miracle que des blessures superficielles, sans aucune fracture.

- 5°) CHANGEMENT DE RESIDENT - Mr. Pénavaire, résident depuis 9 mois, ayant été affecté en Cochinchine, a quitté Siemréap fin Janvier. Ses remarquables qualités d'Administrateur avaient trouvé à se manifester de façon probante en une période particulièrement difficile, et son départ a été unanimement regretté. La Conservation avait toujours eu à se louer de ses bons offices.
Mr. Chalier, Administrateur-Adjoint, a été chargé de l'intérim jusqu'à la désignation d'un nouveau titulaire.

- 6°) VISITEURS DE MARQUE -
  - Mr. Chevey, Directeur de l'Institut Océanographique de Nhatrang.
  - Mr. de Boisanger, Conseiller d'ambassade, Directeur du service diplômatique au Gouvernement Général de l'Indochine.
  - Mr. De Lens, Résident Supérieur p.i. au Cambodge.
  - S.E. Makoto Yano, Chef de la Délégation japonaise à la Commission de délimitation de la frontière franco-thailandaise.

- 7°) TOURISME - Legère reprise du tourisme indochinois. Nombre d'entrees payantes à Angkor Vat : 100, contre 39 le mois précédent.

Fait à Siemréap, le 31 Janvier 1946
Le Conservateur d'Angkor: